

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 23 JUILLET 2012 MONDAY, JULY 23RD, 2012
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Raymond Lalande	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

Résolution / Resolution no 418-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 419-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 420-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée extraordinaire tenue le 16 juillet 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Special meeting held on July 16th, 2012.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL****ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité du centre communautaire de
St-Albert**

***Comité du centre communautaire de
St-Albert***

Résolution / Resolution no 421-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire de St-Albert du 12 avril et du 10 mai 2012 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT**

Be it resolved that the minutes from the *Comité du Centre communautaire de St-Albert* dated April 12th and May 10th, 2012, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.2

Mme Mary J. McCuaig re : protection d'incendie entre La Nation et Russell

Voir le rapport écrit. Le Conseil discute des différentes options de facturation pour une entente de protection entre La Nation et le canton de Russell. Mme McCuaig présentera une ébauche la semaine prochaine.

Ms. Mary J. McCuaig re: fire protection between Nation and Russell

See written report. Council discussed the different invoicing options for the fire protection agreement between Nation and the Township of Russell. Ms. McCuaig will present a draft next week.

7.1

Mme Cécile Lortie**i) *Lecompte Engineering* re : plan cadre – systèmes d'eau et d'égouts du village de Limoges**

Suite à la rencontre du personnel, Mme Lortie remet ses commentaires concernant les coûts du plan cadre soumis par *Lecompte Engineering*. Une offre sera présentée à M. Lecompte et s'il ne l'accepte pas, le matériel sera retourné.

Mrs. Cécile Lortie**i) *Lecompte Engineering* re: master plan – Village of Limoges water and sewer systems**

Further to the staff meeting, Mrs. Lortie submitted the comments concerning the master plan submitted by *Lecompte Engineering*. The offer will be presented to Mr. Lecompte and if he refuses it, then the material will be returned.

ii) Impôts fonciers radiés - commercial**ii) Cancelled property taxes - commercial****Résolution / Resolution no 422-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2011 pour la propriété à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés tel que défini à l'article 308 (1) et conformément à l'article 364 de la Loi municipale de l'Ontario, 2001.

CANCELLED PROPERTY TAXES

Be it resolved that the 2011 property taxes for the property as per Schedule "A" hereto attached be cancelled as per section 308 (1) in accordance with section 364 of the Municipal Act, 2001.

Adoptée

Carried

iii) David Boyle re : échange de services – entretien d'un drain municipal

Le Conseil refuse la demande de M. Boyle.

iii) David Boyle re: service exchange – municipal drain maintenance

Council declined Mr. Boyle's request.

iv) Impôts fonciers radiés**iv) Cancelled property taxes****Résolution / Resolution no 423-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS**CANCELLED PROPERTY TAXES**

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2012 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon l'article 319 de la Loi municipale de l'Ontario, 2001.

Be it resolved that the 2012 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with section 319 of the Municipal Act, 2001.

Adoptée

Carried

v) Questions – comptes fournisseurs**v) Questions – accounts payable**

Voir la résolution numéro 424-2012.

See resolution number 424-2012.

Résolution / Resolution no 424-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES COMPTES FOURNISSEURS JUSQU'AU 15 AOÛT 2012**LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST OF ACCOUNTS PAYABLE TO AUGUST 15TH, 2012**

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 août 2012 soient acceptées telles que présentées :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to August 15th, 2012 be accepted as presented:

Pièce justificative no 15 900 156,38 \$
 Adoptée

Voucher no 15 \$900,156.38
 Carried

APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT & RUSSELL**APPLICATIONS – PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

Dossier B-48-2012, Danick Desjardins, partie du lot 28, concession 2 dans l'ancien canton de Cambridge

File B-48-2012, Danick Desjardins, Part of Lot 28, Concession 2 in the former Township of Cambridge

Voir le rapport écrit.

See the written report.

Résolution / Resolution no 425-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-48-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-48-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 28, concession 2 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 2006 rue Des Pins à Limoges soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc;
2. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage;
3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin d'imposer une utilisation différée sur la parcelle retenue « B ».

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-48-2012

Be it resolved that the land severance application, file B-48-2012, concerning the property located on Part of Lot 28, Concession 2 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 2006 des Pins Street in Limoges, be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
2. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan;
3. That a zoning amendment application be submitted and approved to add a holding symbol on the retained parcel "B".

Carried

RÈGLEMENT MUNICIPAL MUNICIPAL BY-LAW

9.1

Règlement no 107-2012**By-law no. 107-2012****Résolution / Resolution no 426-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 107-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 107-2012 pour la gestion des eaux usées soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 107-2012

Be it resolved that By-law no. 107-2012 for waste water management be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 427-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h pour une réunion publique concernant une dérogation mineure et une modification au règlement de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public meeting concerning a minor variance and a zoning amendment.

Carried

Résolution / Resolution no 430-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée du Conseil soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Club optimiste de St-Albert re : permis de boisson

Club optimiste de St-Albert re: liquor licence

Résolution / Resolution no 431-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

PERMIS DE BOISSON – CLUB OPTIMISTE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le Club optimiste de St-Albert dans leur démarche auprès de la province pour obtenir un permis pour servir des boissons alcoolisées pour l'activité « Retrouvailles et fête communautaire » qui aura lieu le 22 septembre 2012 au 116 rue Principale à St-Albert, ceci étant une activité communautaire.

Adoptée

LIQUOR LICENCE – CLUB OPTIMISTE DE ST-ALBERT

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse the *Club optimiste de St-Albert* in their process to obtain a liquor licence from the Province to serve alcoholic beverages for the "Homecoming and community celebrations" to be held at 116 Principale Street in St.Albert on September 22nd, 2012, this being a community event.

Carried

13.2

Ferme D.R. Vallée re : entretien d'un drain municipal***Ferme D.R. Vallée* re: municipal drain maintenance****Résolution / Resolution no 432-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DRAIN MUNICIPAL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de la Ferme D.R. Vallée Inc. pour l'entretien de la branche G du drain municipal Roméo Sauvé selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Adoptée

MUNICIPAL DRAIN

Be it resolved that Council approve the request from *Ferme D.R. Vallée Inc.* for the maintenance of Branch G of the Roméo Sauvé Municipal Drain, under Section 74 of The Drainage Act.

Carried

13.3

Nouveau membre – Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation**New member - The Nation Public Library Board**

Résolution / Resolution no 433-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA
BIBLIOTHÈQUE DE LA NATIONTHE NATION PUBLIC LIBRARY
BOARD

Qu'il soit résolu que le Conseil nomme Jessica Dubois sur le Conseil d'administration de la Bibliothèque de La Nation.

Be it resolved that Council appoint Jessica Dubois on The Nation Public Library Board.

Adoptée

Carried

13.4

Association d'hockey mineur de St-Isidore re : don

Association d'hockey mineur de St-Isidore re: donation

Résolution / Resolution no 434-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DON – ASSOCIATION D'HOCKEY
MINEUR DE ST-ISIDOREDONATION - ASSOCIATION
D'HOCKEY MINEUR DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'Association d'hockey mineur de St-Isidore, pour le tournoi de golf, au montant de 100,00 \$, provenant du compte de don du maire.

Be it resolved that Council approve giving a donation to the *Association d'hockey mineur de St-Isidore*, for the golf tournament, in the amount of \$100.00 to be taken from the Mayor's donation account.

Adoptée

Carried

13.5

Tanya Wylie re : heure de fermeture d'un bar

Tanya Wylie re: bar closing hour

Résolution / Resolution no 435-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

EXEMPTION POUR L'HEURE DE LA FERMETURE D'UN BAR

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Tanya Wylie pour fermer le bar du Centre communautaire de St-Bernardin à 2 h le 28 juillet 2012 pour une réception de mariage;

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

EXEMPTION TO CLOSING HOUR OF A BAR

Be it resolved that Council approve the request from Tanya Wylie to close the bar of the *Centre communautaire de St-Bernardin* at 2:00 a.m. on July 28th, 2012 for a wedding reception;

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

13.6

Politique sur la transparence**Transparency Policy****Résolution / Resolution no 436-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

POLITIQUE SUR LA TRANSPARENCE

Qu'il soit résolu que la politique sur la transparence soit adoptée par le Conseil.

Adoptée

TRANSPARENCY POLICY

Be it resolved that the transparency policy be adopted by Council.

Carried

13.7

Jeannine Langlois et Michel Bourdeau re : projet d'énergie solaire

Jeannine Langlois and Michel Bourdeau re: solar project

Résolution / Resolution no 437-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DEMANDE POUR UN PROJET D'ÉNERGIE SOLAIRE

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la demande en vertu du programme FIT de l'*Ontario Power Authority* pour le projet suivant : Jeannine Langlois et Michel Bourdeau (1099 chemin St-Albert ouest, Embrun, Ontario) présentée par *Hay Solar Holdings ULC*, et autorise le personnel de la municipalité de La Nation à approuver le formulaire prescrit de la résolution d'appuie fournit par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0.

Adoptée

APPLICATION FOR A SOLAR PROJECT

Be it resolved that The Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT Program respecting the following project: Jeannine Langlois and Michel Bourdeau (1099 St.Albert Road West, Embrun, Ontario) presented by Hay Solar Holdings ULC, and authorize The Nation Municipality staff to approve the forthcoming Prescribed Form of Municipal Council Support Resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport du Ministère de l'Environnement

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant la lagune de Limoges fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment for the Limoges lagoon was presented.

CORRESPONDANCE**CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 438-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 23 juillet 2012 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the July 23rd, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES CONFIRMATION OF COUNCIL
DU CONSEIL PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 439-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 112-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 112-2012 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 23 juillet 2012 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

BY-LAW NO. 112-2012

Be it resolved that By-law no. 112-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of July 23rd, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 440-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 15.

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:15 p.m.

Adoptée

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk